Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Кафедра романської філології та перекладу

"ЗАТВЕРДЖУЮ"

Проректор з науково-педагогічної роботи

Пантелеймонов А. В.

"25" червня 2019 р.

Робоча програма навчальної дисципліни

Історія романських мов (французька)

(назва навчальної дисципліни)

рівень вищої освіти другий (магістерський)

галузь знань 03 Гуманітарні науки
(шифр і назва)

спеціальність 035 Філологія
(шифр і назва)

освітня програма Французька мова і література та переклад
(шифр і назва)

спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно)
(шифр і назва)

вид дисципліни за вибором
(обов'язкова / за вибором)

факультет іноземних мов

2019 / 2020 навчальний рік

phil.romane

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

"21" червня 2019 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: Щиров В'ячеслав Юрійович, старший викладач кафедри романської філології та перекладу.

Програму схвалено на засіданні кафедри романської філології та перекладу

Протокол від "16" травня 2019 року № 13

Завідувач кафедри романської філології та перекладу

_____ Черкашина Т. Ю.
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено методичною комісією факультету іноземних мов

Протокол від "14" червня 2019 року № 12

Голова методичної комісії факультету іноземних мов

_____ Котова А. В.
(підпис) (прізвище та ініціали)

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни "Історія романських мов (французька)" складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів
спеціальність 035 Філологія
освітня програма Французька мова і література та переклад
спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно)

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни – сформувати знання щодо зв'язку між історією мови та змінами в економічній, соціальній, політичній структурі країни, культурного життя народу, поняття особливостей сучасної французької мови, які не можуть бути пояснені з точку зору її сучасного стану, особливості її словникового складу, фонетичної структури, зокрема, співвідношення між вимовою та орфографією.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни – ознайомити студентів із загальними лінгвістичними засадами: взаємозалежністю лінгвістичних явищ, поступовості, безперервності розвитку мови, переходу від її незначних кількісних змін к фундаментальним якісним змінам.

1.3. Кількість кредитів – 4.

1.4. Загальна кількість годин – 120.

1.5. Характеристика навчальної дисципліни
За вибором
Заочна форма навчання
Рік підготовки
2-й
Семестр
3-й
Лекції
10 год.
Самостійна робота
110 год.

1.6. Заплановані результати навчання.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

1.6.1. знати :

періодизацію історії французької мови, основні історичні події та розвиток словникового составу французької мови, розвиток сучасної французької фонетичної системи, розвиток траматичного строю французької мови, зв'язок історії мови з іншими науками, класифікацію романських мов, утворення та проблеми формування романських мов, різноманітні форми збагачення французької мови у різні історичні періоди.

1.6.2. вміти :

пояснити яким чином створювались та змінювались окремі слова у французькій мові, відтворювались зміни у фонетиці та граматичному устрої у окремі історичні періоди, аналізувати стародавні та середньо-французькі літературні пам'ятки.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

Тема 1. Мета курсу історії французької мови.

Формуються фундаментальні уявлення про головні тенденції, завдання й напрями в історії французької мови.

Тема 2. Народна латинь.

Порівняльна характеристика народної та класичної латині.

Тема 3. Періодизація історії французької мови.
Ознайомлення студентів з основними періодами французької мови.
Тема 4. Старофранцузький період.
Ознайомлення студентів з основними змінами у мові в зазначений період
Тема 5. Середньофранцузький період.
Ознайомлення студентів з основними змінами у мові в зазначений період
Тема 6. Ренесанс
Ознайомлення студентів з основними змінами у мові в зазначений період
Тема 7. Французька революція
Ознайомлення студентів з основними змінами у мові в зазначений період
Тема 8. Сучасні тенденції розвитку французької мови
Ознайомлення студентів з основними змінами у мові в зазначений період

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин					
	заочна форма					
	усього	у тому числі				
		л	п	лаб.	інд.	с. р.
1	2	3	4	5	6	7
Тема 1.	21	1	-	-	-	20
Тема 2.	11	1	-	-	-	10
Тема 3.	11	1	-	-	-	10
Тема 4.	11	1	-	-	-	10
Тема 5.	16	1	-	-	-	15
Тема 6.	16	1	-	-	-	15
Тема 7.	17	2	-	-	-	15
Тема 8.	17	2	-	-	-	15
Усього годин	120	10	-	-	-	110

4. Теми лекцій

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Тема 1. Мета курсу історії французької мови.	1
2	Тема 2. Народна латинь.	1
3	Тема 3. Періодизація історії французької мови.	1
4	Тема 4. Старофранцузький період.	1
5	Тема 5. Середньофранцузький період.	1
6	Тема 6. Ренесанс	1
7	Тема 7. Французька революція	2
8	Тема 8. Сучасні тенденції розвитку французької мови	2
	Разом	10

5. Завдання для самостійної робота

№ з/п	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин
1	Підготовка до лекцій	110
	Разом	**110**

6. Методи контролю

1. Метод письмового контролю: екзаменаційний письмовий тест (змішаного типу – 10 питань тип відкрита відповідь, 10 тестових писань тип множинна відповідь).

phil.romane

2. Метод самоконтролю.

7. Схема нарахування балів

Поточний контроль, самостійна робота, відвідування лекцій	Екзамен	Сума
40	60	100

Критерії оцінювання

Критерії оцінювання:

Оцінювання складається з двох компонентів: (1) робота в семестрі (40 балів); (2) екзамен (60 балів)

(1). Робота в семестрі. Студент отримує бали за результати усного контролю (20 б) і відвідування лекцій (20 б).

Індивідуальне й фронтальне опитування проводиться по закінченню тем, що вивчаються.

Критерії оцінювання та бали:

20 б: розгорнута, максимально повна відповідь;

15 б: розгорнута повна відповідь, в якій бракує деякої інформації, яка, проте, не має ключового значення;

10 б: відповідь в достатньому обсязі, допускається опущення певної частини інформації;

8 б: відповідь в припустимому обсязі, певна частина інформації пропущена, наявні окремі помилки;

5 б: відповідь в мінімальному припустимому обсязі, значна частина інформації пропущена, наявні серйозні помилки;

0 б: відповідь в недостатньому обсязі, випущена більша частина ключової інформації; інформація перекручена або спотворена / відсутність відповіді взагалі.

Відвідування занять. Бали знімаються за необґрунтовані пропуски занять:

20 б – 100 % відвідування занять;

15 б – 90 % відвідування занять

10 б – 80 % відвідування занять

5 б – 60 % відвідування занять

У випадку коли студент необґрунтовано пропустив більше 50% лекцій бали за цей компонент не нараховуються.

(2) екзамен у формі тесту змішаного типу – 10 питань тип відкрита відповідь (3 б. за кожну правильну відповідь), 10 тестових писань тип множинна відповідь (3 б. за кожну правильну відповідь).

8. Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка
	для чотирирівневої шкали оцінювання
90 – 100	відмінно
70-89	добре
50-69	задовільно
1-49	незадовільно

9. Рекомендована література

phil.romane

Основна література

1. Бородина М.А. Историческая фонетика французского языка / М.А Бородина.. – Л : Учпедгиз, 1961. – 36 с.
2. Бородина М.А. Историческая морфология французского языка / М.А.Бородина. – М-Л : Просвещение, 1965. – 140 с.
3. Сергиевский М.В. История французского языка / М.В. Сергиевский. – М : И-во лит. на ин.яз, 1947. – 244 с.
4. Сергиевский М.В. Введение в романское языкознание / М.В. Сергиевский. – М : И-во лит. на ин.яз, 1952. – 148 с.
5. Bruneau Charles. Petite histoire de la langue française (des origines à la révolution) / Charles Bruneau. – Paris : Armand Colin,1956. – 216 c.
6. Bruneau Charles. Petite histoire de la langue française (de la Révolution à nos jours) / Charles Bruneau. – Paris : Armand Colin,1958. – 236 c.

Допоміжна література

1. Скрелина Л.М. История французского языка (на фр. мові) / Л.М. Скрелина. – М : Вища школа, 1972. – 244 с.
2. Шигаревская Н.А. История французского языка (на фр. мові) / Н.А. Шигаревская. – Л : Просвещение, 1974. – 364 с.
3. Шигаревская Н.А. Хрестоматия по истории французского языка (на фр. мові) / Н.А. Шигаревская. – Л : Просвещение, 1975. – 368 с.
4. Dauzat A..Histoire de la langue / A. Dauzat. – М : И-во лит. на ин.яз, 1956. – 155 с.

10. Посиланная на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. Le site officiel de l'Agence de promotion du FLE. – Режим доступу: www.fle.fr

phil.romane